

Gabriel Stempeljournal / Gabriel Postmark News – 2024 / Nr. 13

Nr.: Stempelinformationen in Deutsch / English / Français / Nederlands

- 181 A / T: Ziffer 25 mit Kreuz / 'Die Samariter' sind eine Hilfsorganisation. Der Name leitet sich vom biblischen Gleichnis vom Barmherzigen Samariter ab, obwohl die Organisation selbst nicht religiös ist.
FO I / T: Number 25 with cross / 'The Samaritans' is a registered charity. Its name derives from the biblical parable of the Good Samaritan, although the organisation itself is not religious.
FD I / T: Numéro 25 avec croix / 'Les Samaritains' est une organisation humanitaire. Le nom est dérivé de la parabole biblique du Bon Samaritain, bien que l'organisation elle-même ne soit pas religieuse.
- A / T: Cijfer 25 met kruis / 'The Samaritans' is een hulpverleningsorganisatie. De naam is afgeleid van de gelijkenis van de Barmhartige Samaritaan in de Bijbel, hoewel de organisatie zelf niet religieus is.
Ort: Tórshavn (Hauptstadt der Färöer Inseln)
Datum: 30. August 2024
Adresse: Posta Stamps
Óðinshædd 2
FO-100 Tórshavn / Faroe Islands



- 182 A / T: Detail der 'Macchina di Santa Rosa' / Das Fest von Santa Rosa von Viterbo (ca. 1233 - 1251) – 'Dies Natalis' (= Tag der Geburt)
IT I / T: Detail of the 'Macchina di Santa Rosa' / The Feast of Santa Rosa of Viterbo (ca. 1233 - 1251) – 'Dies Natalis' (= Day of birth)
CP I / T: Détail de la 'Macchina di Santa Rosa' / La fête de Santa Rosa de Viterbo (vers 1233 - 1251) – 'Dies Natalis' (= Jour de naissance)
2544 A / T: Detail van de 'Macchina di Santa Rosa' / Het feest van Santa Rosa van Viterbo (ca. 1233 - 1251) – 'Dies Natalis' (= dag v.d. geboorte)
02/08 Ort: Viterbo (Region: Lazio)
Datum: 2. – 4. September 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / U.P. Viterbo Centro / Sportello filatelico
Via F. Ascenzi, 5
01100 Viterbo / Italy



- 183 A / T: Veitsdom in Prag / Internationale Sammlermesse Sběratel Prag, Tschechien 6. und 7. September
DE I / T: St. Vitus Cathedral in Prague / International Collectors' Fair Sběratel, Prague, Czech Republic 6th and 7th September
CP I / T: Cathédrale Saint-Guy de Prague / Salon international des collectionneurs Sběratel, Prague, République tchèque le 6 et 7 septembre
17/118 A / T: Vituskathedraal in Praag / Sběratel Internationale verzamelersbeurs, Praag, Tsjechië, 6 en 7 september
Ort / D.: Bonn / 6. September 2024
Adresse: Siehe Nr. 185



- 184 A / T: Weinende Maria mit durchbohrtem Herzen / 290. Jahrestag der religiösen Feierlichkeiten zu Ehren Mariens (Titel weggelassen)
IT I / T: Weeping Mary with pierced heart / 290th Anniversary of religious celebrations in honour of Mary (Titles omitted)
CP I / T: Marie qui pleure, le cœur transpercé / 290^e anniversaire des célébrations religieuses en l'honneur de Marie (Titres omis)
2522 A / T: Wenende Maria met doorboord hart / 290-jarig jubileum van religieuze vieringen ter ere van Maria (Titels weggelaten)
24/07 Ort: Mola di Bari (Prov.: Bari / Region: Apulien)
Datum: 7. September 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / U.P. Bari 1 / Sportello filatelico
Piazza Umberto I, 33/A
70121 Bari / Italy



Nr.: Stempelinformationen in Deutsch / English / Français / Nederlands

185
DE
CP
17/124

Abb.: Kaiserdom in Speyer (11. Jahrh.) von der Westseite gesehen
Text: Tag des offenen Denkmals – Deutsche Stiftung Denkmalschutz
Image: Imperial Cathedral in Speyer (11th century) seen from the west side / Open Monument Day – German Foundation for Monument Protection
Image: Cathédrale impériale de Spire (XI^e siècle) vue du côté ouest
Texte: Journée portes ouvertes des monuments – Fondation allemande pour la protection des monuments
Afb.: Keizerlijke kathedraal in Speyer (11^e eeuw) gezien v.d. westkant
Tekst: Open Monumentendag – Duitse Stichting voor Monumenten-bescherming
Ort: Speyer (Bundesland: Rheinland-Pfalz)
Datum: 8. September 2024
Adresse: Deutsche Post AG
Service- und Versandzentrum Weiden / Sonderstempelstelle
92627 Weiden / Germany



186
DE
CP
17/125

Abb.: Reformationskirche (13. Jahrhundert) in Hilden
Text: Tag des offenen Denkmals
Image: Reformation Church (13th century) in Hilden
Text: Open Monument Day
Image: Église de la Réforme (XIII^e siècle) à Hilden
Texte: Journée portes ouvertes des monuments
Afb.: Reformatiekerk (13^e eeuw) in Hilden
Tekst: Open Monumentendag
Ort: Hilden (Bundesland: NRW)
Datum: 8. September 2024
Adresse: Siehe Nr. 185



187
IL
FD
24014

Abb.: Leopard
Text: 'בַּעַלִי חַיִּים מֵהַתַּנ"ךְ - נִמְר' (= Tiere aus der Bibel – Leopard)
Image: Leopard
Text: 'בַּעַלִי חַיִּים מֵהַתַּנ"ךְ - נִמְר' (= Animals from the Bible – Leopard)
Image: Léopard
Texte: 'בַּעַלִי חַיִּים מֵהַתַּנ"ךְ - נִמְר' (= Animaux de la Bible – Léopard)
Afb.: Luipaard
Tekst: 'בַּעַלִי חַיִּים מֵהַתַּנ"ךְ - נִמְר' (= Dieren uit de Bijbel – Luipaard)
Ort: Tiberias (Region: Noord)
Datum: 10. September 2024
Adresse: Israel Philatelic Service
Derech Hahagana 137
Tel Aviv-Yafo 6199903 / Israel



188
IL
FD
24015

Abb.: Pferd
Text: 'בַּעַלִי חַיִּים מֵהַתַּנ"ךְ - סוֹס' (= Tiere aus der Bibel – Pferd)
Image: Horse
Text: 'בַּעַלִי חַיִּים מֵהַתַּנ"ךְ - סוֹס' (= Animals from the Bible – Horse)
Image: Cheval
Texte: 'בַּעַלִי חַיִּים מֵהַתַּנ"ךְ - סוֹס' (= Animaux de la Bible – Cheval)
Afb.: Paard
Tekst: 'בַּעַלִי חַיִּים מֵהַתַּנ"ךְ - סוֹס' (= Dieren uit de Bijbel – Paard)
Ort: Haifa (Region: Haifa)
Datum: 10. September 2024
Adresse: Siehe Nr. 187

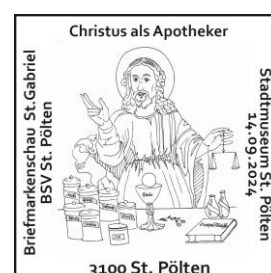


Nr.: Stempelinformationen in Deutsch / English / Français / Nederlands

189
LU
FD
-
Abb.: Papst Franziskus und die Kathedrale von Luxemburg
Text: Besuch von Papst Franziskus – Erstausgabetag
Image: Pope Francis and Luxembourg Cathedral
Text: Visit of Pope Francis – First day of issue
Image: Le pape François et la cathédrale de Luxembourg
Texte: Visite du Pape François – Jour d’émission
Afb.: Paus Franciscus en de Kathedraal van Luxemburg
Tekst: Bezoek van Paus Franciscus – Eerste dag van uitgifte
Ort: Luxemburg
Datum: 10. September 2024
Adresse: Post Philatelie
13, rue Robert Stümper
2557 Luxembiourg / Luxemburg



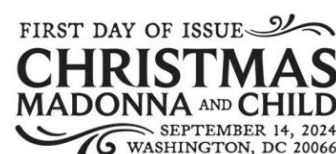
190
AT
CP
-
A / T: 'Christus als Apotheker' (unbekannter Mahler) / Briefmarkenschau St. Gabriel und BSV St. Pölten – Stadtmuseum St. Pölten
I / T: 'Christ as Pharmacist' (unknown painter) / Stamp exhibition of St. Gabriel and Philatelic Club St. Pölten – City Museum St. Pölten
I / T: 'Le Christ pharmacien' (peintre inconnu) / Exposition philatélique de St. Gabriel et Club Philatélique de St. Pölten – Musée municipal de St. Pölten
A / T: 'Christus als Apotheker' (onbekende schilder) / Postzegelshow St. Gabriël en Filatelistenver. St. Pölten – Stadsmuseum St. Pölten
Ort: St. Pölten (Bundesland: Niederösterreich)
Datum: 14. September 2024
Adresse: Die Post / Zentrale Stempelstelle Philatelie
Rochusplatz 1
1030 Wien / Austria



191
US
FD
-
Text: Weihnachten – Madonna mit Kind – Erstausgabetag (Digitaler Farbbildstempel)
Text: Christmas – Madonna and Child – First day of issue (Digital colour 'pictorial' postmark)
Texte: Noël – Vierge à l'Enfant – Premier jour d'émission (Cachet postal numérique avec 'image' coloré)
Tekst: Kerstmis – Madonna en Kind – Eerste dag van uitgifte (Digitaal poststempel met 'afbeelding' in kleur)
Ort: Washington, DC (Region: District of Columbia)
Datum: 14. September 2024
Adresse: USPS Stamp Fulfillment Services
8300 NE Underground Drive, Suite 300
Kansas City, MO 64144-9900 / USA



192
US
FD
Text: Weihnachten – Madonna mit Kind – Erstausgabetag (Schwarz-weißer 'Bild'-Poststempel)
Text: Christmas – Madonna and Child – First day of issue (Black and white 'pictorial' postmark)
Texte: Noël – Vierge à l'Enfant – Premier jour d'émission (Cachet postal 'pictural' en noir et blanc)
Tekst: Kerstmis – Madonna en Kind – Eerste dag van uitgifte (Zwart-wit poststempel met 'afbeelding')
Ort: Washington, DC (Region: District of Columbia)
Datum: 14. September 2024
Adresse: Siehe Nr. 191



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Nederlands](#)

193 **Abb.:** Benedikt der Mohr (±1524-1589) mit Tau-Kreuz und Jesuskind
Text: Jubiläum des hl. Benedikt des Mohren – 500. Jahrestag seiner Geburt
IT **Image:** Benedict the Moor (±1524-1589) with Tau cross and baby Jesus
CP **Text:** Jubilee of Saint Benedict the Moor – 5th centenary of his birth
2540 **Image:** Benoît le Maure (±1524-1589) avec la croix Tau et l'enfant Jésus
Texte: Jubilé de Saint Benoît le Maure – 5^e centenaire de sa naissance
29/07 **Afb.:** Benedictus de Moor (±1524-1589) met Tau-kruis en kindje Jezus
Tekst: Jubileum van Sint-Benedictus de Moor – 500 jaar geleden geboren
Ort: San Fratello (Prov.: Messina / Region: Sizilien)
Datum: 15. September 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / U.P. Patti / Sportello filatelico
Via Garibaldi, 10
98066 Patti (ME) / Italy



194 **A / T:** Wappen von Papst Johannes Paul II. / 45. Jahrestag seines ersten Besuchs in Polen (Philatelistische Ausstellung usw.)
PL **I / T:** Coat of Arms of Pope John Paul II / 45th Anniversary of his first visit to Poland (Philatelic Exhibition, etc.)
CP **I / T:** Armoiries du Pape Jean-Paul II / 45^e anniversaire de sa première visite en Pologne (exposition philatélique, etc.)
- **A / T:** Wapenschild van Paus Johannes Paulus II / 45^e verjaardag van zijn eerste bezoek aan Polen (Filatelistische tentoonstelling, etc.)
Ort: Kraków / Krakau (Woiwodschaft: Kleinpolen)
Datum: 16. September 2024
Adresse: Poczta Główna w Kraków 1
Licznik filatelistyczny
ul. Westerplatte 20
31-045 Kraków / Poland



195 **A / T:** Tau-Kreuz, Globus und Buch mit Text 'Vita Fratrum Minorum' (= Das Leben der Minoritenbrüder = Franziskaner) / 800 Jahre Stigmata des hl. Franziskus von Assisi – Philatelistische Ausstellung in Bronowice Wielkie (Stadtteil von Krakau)
PL **I / T:** Tau cross, globe and book with text 'Vita Fratrum Minorum' (= The life of the Friars Minor = Franciscans) / 800 Years of the Stigmata of St. Francis of Assisi – Philatelic Exhibition Bronowice Wielkie (district of Krakow)
CP **I / T:** Croix Tau, globe et livre avec texte 'Vita Fratrum Minorum' (= La vie des Frères Mineurs = Franciscains) / 800 ans des stigmates de Saint François d'Assise – Exposition philatélique Bronowice Wielkie (une partie de Cracovie)
- **A / T:** Tau-kruis, werelddbol en boek met tekst 'Vita Fratrum Minorum' (= Het leven van de minderbroeders = Franciscanen) / 800 jaar Stigmata van de H. Franciscus van Assisi – Filatelistische tentoonstelling in Bronowice Wielkie (stadsdeel van Krakau)
Ort: Kraków / Krakau (Woiwodschaft: Kleinpolen)
Datum: 17. September 2024
Adresse: Siehe Nr. 194



CP = [Gefälligkeitsstempel](#) / [commemorative postmark](#) / [oblitération commémorative](#) / [gelegenheidsstempel](#)
FD = [Ersttagsstempel](#) / [First Day cancel](#) / [oblitération premier jour](#) / [eerste dag stempel](#)

Redaktion und Übersetzung: Reint Huizinga / Wir danken Guy Coutant, Durita Jacobsen (Posta Stamps, Färöer Inseln), Helmut Koopsingraven, Willi Remes und Nick Thomas für ihre wertvolle Unterstützung. Ausgabe der österreichischen Philatelistenverein St Gabriel / Issued by the Austrian Philatelic Association 'Saint Gabriel'

Mehr Infos: www.st-gabriel.at > Aktuelles > Stempeljournal

Liste der ISO 3166 Codes / List of ISO 3166 codes

Liste der Ländernamen mit den aus zwei Buchstaben bestehenden ISO 3166-Ländercodes. Diese Abkürzungen finden Sie **in Fettdruck** in der linken Spalte vor jedem Stempel.

List of country names with the two letter ISO 3166 country codes. These abbreviations can be found **in bold** in the left column in front of each postmark.

Liste des noms de pays avec les codes pays ISO 3166 à deux lettres. Ces abréviations se trouvent **en gras** dans la colonne de gauche avant chaque cachet.

Lijst van landsnamen met de tweeletterige ISO 3166 landencodes. Deze afkortingen vindt u **vetgedrukt** in de linkerkolom vóór elk stempel.

AD = Andorra	GG = Guernsey & Alderney	MO= Macau
AL = Albanien	GI = Gibraltar	MT = Malta
AT = Österreich	GL = Grönland	NL = Niederlande
AX = Åland Inseln	GR = Griechenland	NO = Norwegen
AU = Australien	HK = Hong Kong	PL = Polen
BA = Bosnien und Herzegowina	HR = Kroatien	PM = St. Pierre & Miquelon
BE = Belgien	HU = Ungarn	PT = Portugal
BR = Brasilien	IE = Irland	RO = Rumänien
BY = Weißrussland / Belarus	IL = Israel	RS = Serbien
CA = Kanada	IM = Insel Man	RU = Russland
CH = Schweiz	IS = Island	SE = Schweden
CX = Weihnachtsinsel	IT = Italien	SI = Slowenien
CY = Zypern	JE = Jersey	SK = Slowakei
CZ = Tschechien	KR = Südkorea	SM = San Marino
DE = Deutschland	LI = Liechtenstein	TW = Taiwan
DK = Dänemark	LK = Sri Lanka	UK = Großbritannien (off.: GB)
EE = Estland	LT = Litauen	US = Vereinigte Staaten
ES = Spanien	LU = Luxemburg	UY = Uruguay
FI = Finnland	LV = Lettland	VA = Vatikanstadt
FO = Färöer Inseln	MC = Monaco	WF = Wallis & Futuna
FR = Frankreich	MD= Moldawien	ZA = Südafrika

SMOM = **Souveräner Malteser-Militärorden** / Sovereign Military Order of Malta

Der Orden ist kein Mitglied des Weltpostvereins und unterhält Postbeziehungen mit nur insgesamt ± 150 Länder.

The Order is not a member of the Universal Postal Union and maintains postal relations with only ± 150 countries.

L'Ordre n'est pas membre de l'Union postale universelle et entretient des relations postales avec seulement ± 150 pays.

De Orde is geen lid van de Werelppostunie en onderhoudt postale betrekkingen met slechts ± 150 landen.

Postgebühren ab den. 1. Juli / Postal rates as from 1st July 2024

Land Country	Inland / Domestic mail 20 grams / Priority	NVI Inland NVI Domestic mail	Europa / Europe 20 grams / Priority	NVI Europa NVI Europe	Weitere Infos More information
AT	€ 1,20		€ 1,40		v
AU	AUD 1,50		AUD 4,10		v
AX	€ 2,80		€ 3,20		v
BE	€ 2,24		€ 2,66	 + Europa	v
CA	CAD 0,99		CAD 2,92		v
DE	€ 0,85		€ 1,10		v
FI	€ 2,50		€ 2,75		v
FR	€ 1,29		€ 1,96		v
HU	HUF 365,00		HUF 1160,00		v
IE	€ 1,40	N	€ 2,20	W	v
IT + VA	€ 1,25		€ 1,30		v v
LU	€ 1,00		€ 1,40		v
NL	€ 1,14	1	€ 1,80	Internationaal	v
PL	PLN		PLN		
UK	GBP 1,35		GBP 2,50		v
US	USD 0,68		USD 1,55		v

Postgebühren nachgeschaut am 6. Juli 2024 / Postal rates checked on 6th July 2024

NVI = Non value indicator / Es handelt sich hier um Briefmarken ohne Wertangabe. Die verwendete Ziffer oder Buchstabe vertritt den Nennwert der betreffenden Briefmarke. / These stamps do not show a value indication. The number or letter used represents the nominal value of the particular stamp.